

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak żywe mięso cofnie się i zbieleje, to przyjdzie (on) do kapłana,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz jeśli żywe mięso zagoi się i zbieleje, to chory znowu przyjdzie do kapłana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli jednak żywe mięso ustąpi i stanie się białe, wtedy przyjdzie do kapłana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jeźliby zaś zginęło mięso dziwie, i obróciłoby się w białość, tedy przyjdzie do kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli się zasię obróci w białość i okryje wszystkiego człowieka,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli jednak żywe mięso stanie się znowu białe, to chory przyjdzie do kapłana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli jednak żywe mięso cofnie się i zbieleje, to człowiek ten winien przyjść do kapłana;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyby jednak żywe mięso znikło i ciało stało się znowu białe, to chory przyjdzie do kapłana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jednak rany się zasklepiły, wtedy przyjdzie do kapłana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś dzikie mięso ustąpi i stanie się białe, [ów człowiek] ma pójść do kapłana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli miejsce zdrowego ciała odmieni się ponownie i zbieleje, [człowiek] ma wrócić do kohena.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж оновиться здорове тіло і зміниться на біле, і прийде до священика,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak jeśli zniknie dzikie mięso oraz zamieni się na białe, wtedy niech przyjdzie do kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albo jeśli żywe mięso cofa się i bieleje, ma on przyjść do kapłana.